

## TIAGO EMUDUPMUBARARAKTUP CARTADUP

<sup>1</sup> Bekitkit, cartadup mubarararağ òn kato i'e am ey-webe—Deus ebekitkiyũ be—soat ka dağacat pe. Òn Tiago. Deus peam kapikpiğ òn. Wuykukukat peam tak òn kapikpiğ—Jesus Cristo beam.

<sup>2</sup> Okitpitpiyũ, eycokcoğ cuy epesop ipiatpi'ajojom ma'ğu eyju. <sup>3</sup> Deus eybuyxijojom biğ ma eyetabut am cekay. Ğebum cuy epesop iboap kay. Ixe kay eyetabut cĩcã bima, eyetaxim epesop ipiatpi'ajo am. <sup>4</sup> Ibun ipiatpi'ajom pima dak cuy eyetaxim epesop. Eyetaxi bima cũğ ma epesop Deus xe. Ikêrêat kuğ ğu dak epesop cexe. Soat kukat puxim epesop cexe. <sup>5</sup> Cũğ ma eyeku am cexe iam eyetaybit'ũm pima, eymutaybinap cuy epejoojuy Deus xewi. Ixe jeymutaybin. Ixe ibu'u ğu wuymutaybit am. Tacup ğu ixe. Soat em wuyemumuojujy ũmũm wuywebe. <sup>6</sup> “Omutaybin cuy ece” i'e buje, eyetabun cuy epesop Deus kay.

— Wemumuojujy je'ğũm xe'e owebe? — i'ũmğu juy epe'e cebe.

“Wemumuojujy je'ğũm xe'e owebe?” i'e'e'ukat tipodoyat puxim—soat tağ kabido timupodoypodoyiap puxim, itabutbũt puye. <sup>7-8</sup> Wara'at tağtağtağ ma tipodoyat e'em. Imēnpuxim wara'at tağtağtağ ma ip jewağuyğuy itabutbũcayũ. Warara'acat ixeyũ ağuy mubabi'ũm'ũm. Soat em jewağuy muwarururun ip— “Wuykukukat wemumuojujy je'ğũm xe'e owebe?” i'e'e'ukayũ—itabutbũcayũ. Itabut cĩcã ğu ip—itabut'ũm'ũm ma. Imēnpuye jemumuojujy je'jat ğu ip Deus xewi.

<sup>9-11</sup> Itabucat ibubut kuḡ'ūm pima, icokcok cuy jeenuy ade ibubut kukat co'i Deus xe buye. Ğuyjom Deus wara'at je'ḡūm cebe ibubun. Ibubut adeat pit dao ma i'ūm kadai'ip e'ūap co'i. Kaxi cēm cēm. Kaxiepi bima jeditedudum kaxie pibun. Dit at'an. Titip ḡu e'em. Imēnpuxim ibubut adeat je'ū wara'at pu ojuy kapikpiḡ cīcā bima. Imēneju itabucat ibubut ade bima, icokcok cuy jeenuy ka'ūma kukat co'i Deus xe buye.

<sup>12</sup> Ipiatpi'ajo am wuyetaxi bima wuycokcoḡ acesop—Jesus kay wuyetabucap epere'ūm pima dak. Wuybuyxijo epere buje:

— Soat em eyetait epesop oxe ma — i je'e Deus wuywebe.

Imēn Deus e'em soat pe—ikukpin jekukayū be—jekay itabucayū be. Imēneju wuycokcok wuyju e'em, ipiatpi'ajojom ma'ḡu wuyju. <sup>13</sup> Deus ikērēat muḡēḡēan ḡu wuywebe. Imēnpuye:

— Deus ikērēat muḡēan owebe — i'ūmḡu juy epe'e.

Warara'acayū ikērēat muḡēḡēan wuywebe. Deus pit ka'ūma. <sup>14</sup> Wuyju ma wuybikuy ikērēat muḡē ām. Wuyukpiwatpin ma wuyju ikērēat mujurūḡrūḡ, ikērēat muḡē pin puye. Imēn wuyju jewemuḡuykukukum ikērēat muḡē ām. <sup>15</sup> Wuyju ikērēat muḡē pin wuybikuy ikērēat muḡē ām puye. Soat em wuyju ikērēat mujurūḡrūḡ. Ikērēat mujurūḡrūḡxian acesop. Ikērēat mujurūḡrūḡxian pima bit, “Soat em wūy ma juy epesop owi eye'ū buje” i'e'em Deus wuywebe.

<sup>16</sup> Okitpitpiyū, eykukpin cīcā oxe. Jewemuḡuykukukum ḡu juy epesop. <sup>17</sup> Wuyebay kaxiaat o'ḡubapuk, kaxiepiat tak. Kasopta dak o'tamubapuk. Kaxiepiat jewarururun, kaxiaat tak: Deus pit jewarururun ḡu. Soat em ma ixexipacat ūmūm wuywebe. Cemumuūm ikērēat kuḡ ḡu. Xipat soat taḡ. Soat wuyju ikuḡiat ixexemumubapukpuk

ma. Soat em ma xipan wuykuḡ. Xipat'ūmat ḡu iūmūm wuywebe—xipacat acã. <sup>18</sup> Jekpiwatpin ma ixē wuynaē jebekitkiyūm kawēn icēmat kay wuyetabun puje. Ixē juk wuynaē warara'acat kukap podi ma wuykukam xipan.

<sup>19</sup> Okitpitpiyū, dao ḡu juy epeyekawēn. Dao ḡu dak cuy eyetakomān. Dao ma bit cuy epekūyo. Ḡebum cuy epesop iboap kay. <sup>20</sup> Wuyetakoma bima cūḡ ḡu wuyju jekukum—Deus bikuyap taḡ ḡu dak. Imēnpuye eyetakomān ḡu juy epesop. <sup>21</sup> Imēneju ikērēat muḡēḡēap cuy epeyepere. Warēmtaḡ eyekuap tak cuy epeyepere. Yoboḡan pin ḡu juy epesop. Deus bikuyap taḡ cuy epeku. Ixē wuymukūyjom jekawēn. Imēnpuye eyetabun cuy epesop cekawēn kay. Ixē wuydaxijom jekawēn kay wuyetabut pima.

<sup>22</sup> Ixē ekawēn cocomat ḡu juy epesop. Cekawēn taḡ cuy epeku. Ya'ijjom acã bima bit eyju jewemuḡuykukukum. <sup>23</sup> Pūḡpūḡpūḡ Deus ekawēn cocom ā. Inaka cekawēn taḡ ḡu ip jekukum. Ixeyū waroa kukat puxim. <sup>24</sup> Dao ma ip jewejom waroa be. Jewejo buje waroa muxipanpan ip. Akiju ip cēmcēm. Dao ma ip yaḡuyba'ūm'ūm jedopa kay. Imēnpuxim Deus ekawēn coco'ukayū'in. Dao ma ip cekawēn cocom. Cekawēn co'isum pit yaḡuyba'ūm'ūm ip cekawēn kay. Cekawēn taḡ ḡu dak jekukum ixeyū ma. <sup>25</sup> Warara'acayū bit daodaodao ḡu Deus ekawēn cocom. Jawaḡuyḡuy ip dopdom cekawēn kay. Yaḡuyba'ūm'ūm ḡu ip cekawēn co'isum. Soat kabia cekawēn cocom ip. Kūyjo-bit cīcã ip cekawēn kay. Ixē ekawēn cedaḡ ma wuymutaybitbin. Soat taḡ xipat ixē ekawēn. Wuya'ōmucanucan wuywebe ikērēat muḡēap puxim. Deus ixeyū ḡucokcoḡ soat taḡ ja'ō daḡ ip jekukum puye.

<sup>26</sup> Kawēnkērēat epere'ūm pima, te'e ma wuyju e'em “Ocetabut Deus kay” i. Kawēnkērēat epere'ūm pima, jewemuḡuykukukum wuyju. <sup>27</sup> Deus wuyebay. Ixē

wuymutaybitbin apēn itabucat cuy jeku iam. Deus kay wuyetabut pima, cebay'ūmat asubuywan. Itop'ūm e'ūibit tak asubuywan—mudiat. Itabut'ūmat puxim ġu juy ajeku. Ikērēat tak cuy aġjurūġ ġu—pūġ em tak ka'ūma. Wuyaġuyisum cuy ajeku. Imēn jekukum pima, cūġ ma wuyju jekukum Deus xe. Imēn jekukum pima:

— Icēmān eyetabut okay — i'e'em Deus wuywebe.

## 2

<sup>1</sup> Okitpitpiyū, iwarum ġu juy soat epejukuk—totidipat, totiokokat tak. Eyetabut wuykukukat kay—Jesus Cristo kay. Ka'ūma ma ixē jo'iat jedipap kuġat. Imēneju pūġ pe ma juy soat epejukuk—totidipat, totiokokat tak. <sup>2</sup> Ibubut adeat aco'i jajēm eykay eyju awerom pima. Cekaxima idipat kuġ ip. Pūmūn kuġ ip—teiboġat kuġ. Ibubut'ūmat tak aco'i jajēm. Cekamixa teiboġ ġu—idip ġu. <sup>3</sup> Xipan aco'i epejukuk ibubut adeat. Xipan ġu bit aco'i ibubut'ūmat epejukuk.

— Xik'i juy abik ya'ōbuyxiat tūyap pe — i aco'i epe'e ibubut adeat pe.

— Cūġ'i juy eġuy — i aco'i epe'e ibubut'ūmat pe. — Xik'i abik ipi ju ma — i aco'i epe'e cebe.

<sup>4</sup> Imēn ey'e buje iwarum ma eyju ip ikuġ. Iwarum ip ikuġ pima, cūġ ġu Deus xe.

— Teku ikērēat kuġ Deus xe — i eyju e'em cekamixa jojoap tomuju ma.

Imēn xipāt ġu Deus xe.

<sup>5</sup> Okitpitpiyū, eya'ōpicūġcūġ cuy epesop wa'ō kay. Ibubut'ūmayū o'taē Deus itabut am Jesus kay. Itabut cīcā ip ceckay. Imēnpuye ixeyū o'taē soat em top am ip jexe, ixē soat kukukan pima.

— Okayayū acā jeedop oxe òn soat kukukan pima — i juk adi o'e Deus kuyje.

Imēn Deus ma ibubut'ūmayū o'taē top am ip jexe. <sup>6</sup> Eyju bit imubuyxi'ūm'ūm ip. Ibubut'ūmayū ġu eymudaday-botbon—ibubut adeayū acā. Ixeyū ma eymukururu-ruġ ibimāmāmāyū ekawēn coco'ukat topabe ixeyū ip-iat'ajoan eywebe.

<sup>7</sup> — Ka'ūmġu Jesus co'iat xipacat — i wuyju e'em.

— Jesus ebekitkiyū eyju — i'e'em Deus wuywebe.  
Ibubut adeayū bit Jesus muymuy.

<sup>8</sup> — Xipan cuy eyxeat epejukuk xipan eyewekukap puxim — i juk o'e wuykukukat.

Imēn e'em Deus ekawēntup. Soat em iboap ekawēn taġ jekukum pima, xipan eyju jekukum. Soat ka kukukayū kukukat a'ō daġ eyju jekukum. <sup>9</sup> Cekamixa jojoap to-muju iwarum ijodiācat kuġ pima bit, ikērēat kuġ eyju Deus xe. Iwarum ip ikuġ pima, Deus pe wuyawēwēap ekawēn taġ ġu eyju jekukum. <sup>10</sup> Ade opop Deus pe wuyawēwēap ekawēn. Pūġ ekawēn mupubun puje, wuyukpiwat ma kuka ace Deus xe soat ekawēn mupub-utbun'ukat puxim. <sup>11</sup> “Warara'acat tayxi kaykay ġu juy epesop” io'e iat “Warara'acat epeyaoka ġu juy” i dak o'e. Wara'acat aoka buje yukpiwat ma je'e Deus xe warara'acat tayxi eju cepo'ibit ġu ma'ġu. Ixe ikērēat kuġ Deus xe, pūġ ekawēn mupubut puje. <sup>12</sup> Deus ekawēn taġ cuy ajeku. Ixe ekawēn taġ wuyeku buje, Deus wuya'ōmucanucan wuywebe ikērēat muġēap puxim. Soat em wuya'ōmucanucan “Eyju ikērēat kuġ oxē” i'eap puxim wuywebe. Imēnpuye eyekawēntim cuy epeku. Xipan cuy epesop. <sup>13</sup> Warara'acat kay wuyetabotaidabotbot'ūm pima, Deus tak itabotaidabotbot ġu je'e wuykay. Cekay ip wuyetabotaidabotbot pima bit, “Eyju ikērēat kuġ oxē,” i'ūmġu Deus je'e wuywebe— “Wetabotaidabotbot eykay,” i acā.

<sup>14</sup> Okitpitpiyũ, “Ocetabut Jesus kay” i'eap tomuju acã ġu Deus wuydaxijojom. Itabut'umat ekukuap co'i wuyju jekukum pima, te'e ma wuyju e'em “Ocetabut Jesus kay” i. <sup>15</sup> Toti'ũm pima, ixaxet'ũm pima dak, apẽn xe'e kuka wuykitpitpiyũ ajukuk? Cesaysey'ũm pima, ixaxet'ũm pima dak, apẽn xe'e kuka wuyixĩtyũ ajukuk? <sup>16</sup> Say'ũm'ũm pima, doti'ũm'ũm pima dak, te'e ma kuka ace cebe ip:

— Deus cuy xipan jeykuk — i. — Xipan cuy eyesaysum epeku — i dak. — Xipan cuy epeyekõn — i dak.

<sup>17</sup> Xipan'ũm warara'acat kuġ pima, te'e ma wuyju e'em “Ocetabut Jesus kay” i—jewexe wuyetabut Deus kay.

<sup>18</sup> Warara'acat aco'i e'em wuywebe: — Ĕn ma etabut — i. — On pit xipan warara'acat kuġ — i.

Õn pit e'em eywebe:

— Warara'acat itaybit ġu wuyetabut Jesus kay iam, wuyju xipan warara'acat kuġ'ũm pima bit — i. — Itaybit je'e ip wuyetabut cekay iam wuyju xipan warara'acat kuġ pima — i õn e'em eywebe.

<sup>19</sup> Eyetabut pũġ ma Deus kake iap kay. Imẽn xipat cĩcã. Ibiõġbuk kērēayũ dak itabut pũġ ma Deus kake iap kay. Iměnpuye ip ikarabakbak jeparara pibun.

<sup>20</sup> Eyaġuyba'arēm cĩcã. Te'e ma wuyju e'em: — Ocetabut Jesus kay — i, xipan warara'acat kuġ'ũm pima. Iboap iba'arēm aco'i eyxe. Iměnpuye Abraão oġuwěn eywebe eymukũyjo am. <sup>21</sup> Ixe Abraão jekpot o'jomõġ yawajeat'a jeje—wita'a jeje. Isaque o'jomõġ. Daxa jeje o'jomõġ Deus etabutpe yaoka am.

— Abraão cũġ ma oxe — i juk adi o'e Deus Abraão ekũyjobicap co buje.

<sup>22</sup> Apẽn cuk adi itabut osunuy iap taġ oeku. Biġ ma Deus kay itabucap yoboġ o'e jetabucap taġ oeku buye.

<sup>23</sup> Deus ekawëntup e'em: Abraão itabut osunuy Deus kay, i. Imēnpuye:

— Cũg ma ěn oxe — io'e Deus cebe, i.

Jekpot aoka ojuy bima itabut osunuy Deus ekawěn kay. Imēnpuye:

— Abraão obure — i juk adi o'e Deus.

<sup>24</sup> — Ěn cũg ma oxe — i'e'em Deus wuywebe wuyetabut puje acã ġu.

Wuyetabucap tağ wuyeku buje bit: — Cũg ma ěn oxe — i'e'em wuywebe.

<sup>25</sup> Imēnpuxim Raabe jetabucap tağ oeku kuyje yapoan ma'ġu. Ixe Raabe Josué emumujuyũ o'ġuněm jeduk'a be. Ģuyjom ip o'ġuju wara'at e dağ yaokaap puxim. Imēnpuye:

— Cũg ma ěn oxe — io'e Deus Raabe be.

<sup>26</sup> Wuybiõğbukbek'ũm pima, te'e ma kuka wuyjebit kuğ ace. Ace'ũ kuka. Imēnpuxim wuyetabucap tağ jekukum'ũm pima, te'e ma kuka ace: — Ocetabut Jesus kay — i.

### 3

<sup>1</sup> Okitpitpiyũ, warěmtağ ma wuyju jekukum pima, xipat ġu Deus xe. Itabucayũ mutaybitbin'ukat warěmtağ ma jekukum pima bit, ibodi ma xipat ġu cexe. Iměneju ade ġu juy ey'in itabucayũ mutaybitbin'ukan je'e. <sup>2</sup> Soat wuyju imudopatpan soat kabia. Soat em wuyekawěntip pima bit kuka ikěrěat kuğ ġu ajop Deus xe. Ka'ũma em wuyekawěnkěrě bima wuya'õbaca kuka ajop ikěrěat mujurũğap puxim. <sup>3</sup> Cavarõ biğe asubiğemuõm wuyõhõ bi be ixeyũ be kũyjobit am wuya'õ kay. Wuyju pinap tağ cucum ip, ibiğe yopit ma'ġu. <sup>4</sup> Imēnpuxim kobexixi yoboğ cĩcěat. Imu'abicũğcũğap'ip pit yop'it ma. Kabidoxixi kobexixi mujujum. Imēnpit iboap'im acã kobexixi mu'abicũğcũğ wuyju pinap tağ, yop'it ma'ġu. <sup>5</sup> Imēnpuxim wuykõ

dak ikō'it ma. Inaka wuykōm ma soat em xipan jewemuwēnuwēn wuyju.

Daxae ie'it ma. Inaka yopmupik put yop'ade. Wūy jījā imupikupiḡ yopīt ma'ḡu o'jesop. <sup>6</sup> Wuykō ikō'it ma. Inaka wuykōm ma wuyju ikērēat mubapukpuḡ soat em. Wuyekawēnkērē bima, wuyaḡuymukērērērēn apēn daxae yopmukērērēnap puxim. Bekin pin ma wuyekawēnkērē. Aypan pima bin ma dak wuyekawēnkērē. Daxa boḡ taḡwiat e buxim wuykō. <sup>7</sup> Wuykō muwaḡōn pa'ore wuywebe wuyekawēnkērēap puxim. Awaydip taḡat'it'it imuwaḡōn put wuywebe. Wasū dak imuwaḡōn put wuywebe, ka'oririt taḡ wururuḡ'ukat tak. Axima dak ibu but wuywebe wuyōhōm. <sup>8</sup> Wuykō bit imuwaḡōn pa'ore wuywebe. Wuykō xipat ḡu. Wuyekawēnkērēap cepere ba'ore wuywebe. Wuybu'u bima dak acede ma. Wuyekawēnkērēap xipat ḡu puybu nūydi buxim. <sup>9</sup> Wuykōm: — Ēn xipat cīcā — i wuyju e'em wuykukukat pe—wuyebay be—kabi beat pe. Wuykōm: — Wūy ma juy eḡuy Deus wi ipiat'ajojom — i wuyju e'em warara'acat pe—jebuxim Deus emumuḡē be. <sup>10-12</sup> Xepxepi ḡu diajēmjēm idi'a bewi—pūḡti acā. Tikōjōjēkati diajēmjēm pima, tikuati ḡu kuka o'tiajēm. Wuykō bit idi'a buxim ḡu. Okitpitpiyū, murusu'ip taḡwi asāo'a bubum ḡu wuyju. Gūdup'ip taḡwi keḡebiit'a bubum ḡu dak. Tikuati atibu ḡu tiyuati bewi. “Ēn xipat cīcā” i'e'eap cēm cēm wuybi bewi. “Wūy ma juy eḡuy Deus wi ipiat'ajojom” i'e'eap tak cēm cēm wuybi bewi. Okitpitpiyū, imēn xipat ḡu jījā.

<sup>13</sup> Okitpitpiyū, xipacat cuy aḡujurūḡ. Cūḡ ma juy ajeku warara'acat etabutpe. Yoboḡan pin ḡu juy ajeku. Wuyju cedaḡ jekukum pima, warara'acat je'e “Teyūku itaybit cīcā” i. <sup>14</sup> Wuya'ōtarek pima, te'e ma kuka ace “Ocetaybit cīcā” i, yoboḡan pin pima dak, jewekay acā ḡebum pima dak, wuyetabutkarey warara'acat kay bima dak.



— Dapxi ên — i'umngu juy ace icēmān e'e'ukat pe.

<sup>15</sup> Wuyetabutkarey warara'acat kay bima, jewekay acā ġebum pima dak, Deus pe wuymutaybitbinap tağ ġu wuyju jekukum—Deus kay'ūmat pe wuymutaybitbinap tağ acā. Imēn jekukum pima awaydip tağ omuyku iat puxim wuyju—ibiōğbuk kērēayū kukukat pe wuymutaybitbinap tağ acā. <sup>16</sup> Wuyetabutkarey bima, jewekay acā ġebum pima dak, soat pabin ma dak kuka ikērēat ağujurūğrūğ, jewewa'ōxikxiğ tak kuka ajop. <sup>17</sup> Deus pe wuymutaybitbinap tağ jekukum pima bit, ikērēat aceğujurūğ ġu. Wuyağuyisum cuy ajeku. Kaba'ūm acesop wuyeweweju; wuya'ōpuruğ ġu dak warara'acat ajukuk; wuymucok-cokap kay acā ġu ġebum acesop—warara'acat mucok-cokap kay dak; warara'acat kay wuyetabotaidabotbon tak ajop; xipacat tak aceğujurūğ; jewexe xipacat kuğ ġu ajop warara'acat muğuykuku ojuy. <sup>18</sup> Itakomaat mudinudin'ukat kadai daidada'ukat puxim. Taidada'ukat kadai daidadam jeku be ġuyjom kake i'e am jexan. Imēnpuxim itakomaat mudinudin'ukat itakomaayū mudinudin ixeyū be i'e am cūğayūm Deus xe.

#### 4

<sup>1</sup> Apēnpuye eyju jewewa'ōxikxiğ? Soat eyju ikērēat kay. Soat em ikērēat kay ġebum eyju. Imēnpuye eyju jewewa'ōxikxiğ, jewewa'ōdawutwun tak. <sup>2</sup> Eybutut ade pin. Ikuğ ġu bit. Imēnpuye eyju warara'acat aoka pin ibubut pu ojuy. Eyetabikuku jījā warara'acat pubut kay. Imēnpit epejat ġu. Imēnpuye eyju jewewa'ōxikxiğ, jewewa'ōdawutwun tak. Eyemukaypinut kuğ ġu eyju, Deus xewi iojuyjuy'ūm puye. <sup>3</sup> Deus xewi iojuy buje dak, epejat ġu ikērēat muğē ām epejoojuy buye. Eyju iojuyjuy Deus ekukuap tağ ġu jeku am—eyekupinap tağ acā. Eyetabikukuap tomuju ma eyju iojuyjuy Deus xewi. <sup>4</sup> Deus

cuk epeyepere apēn ayacat jektop o'jepere wara'acat eju jepo am iat puxim. Deus kay'ūmat purem pima, Deus kay wuyetakomām tak ajop. Eyetaybit ġu aco'i iboam. Deus kay'ūmat purem pin pima, Deus kay ġu dak epesop. <sup>5</sup> Imēn e'em Deus ekawēntup:

Deus jebiōġbuk o'ġuōm wuywebe, i. Wuykukpin cīcā cexe, i. Ibikuy jījā wuywebe kūyjobit am jebiōġbuk a'ō kay, i. Wuyju kūyjobit'ūm pima, Deus itabutkarey wuykay, i.

Te'e ma aco'i eyxe bit iboap ekawēn ibararak. <sup>6</sup> Warara'acat podi ma Deus pit wuybuywatwan. Imēnpuye Deus ekawēntup e'em:

“Soat podi ma wa'ōbuyxi” i'e'e'ukat kay ġu Deus, i. “Obuywan cuy ece wa'ōbaca'ūm puye” i'e'e'ukat puy-watwan pit, i.

<sup>7</sup> Imēneju kūyjobin cuy epesop Deus a'ō kay.

— A'ō kay bit oceju kūyjobit ġu — i juy epe'e Satanás pe—ibiōġbuk kērēayū kukukat pe.

Imēn i'e buje, jenapōn eyxewi. <sup>8</sup> Deus kay juy epesop. Eyju ixē kay bima, ixē dak eykay je'e. Epeyewemuisun cuy Deus etabutpe. Ikērēat muġēġēap cuy epeyepere cūġ ma eyeku am. Eyekawēnkērēap tak cuy epeyepere soat em ma eyetabut am Deus kay. <sup>9</sup> Eyju ikērēat kuġ—ade. Imēnpuye eyġuycūġcūġ cuy epesop. Epetōtōn cuy. Eybidewayap cuy epeyepere wa am. Eycokcokap tak cuy epeyepere eyġuycūġ ey'e am. <sup>10</sup> “Bay, obuywan cuy ece, wa'ōbaca'ūm puye” i ey'e buje, Deus jeybuywan. Jeymuisun tak.

<sup>11</sup> Okitpitpiyū, epeyewemuymuy ġu juy. Eykitpit muy-muy bima, wuyawēwēap ekawēn mupubutbun tak eyju. “Okitpit ikērēat kuġ Deus xe” i'e buje, “Wuyawēwēap ekawēn kawēn ikērē” i dak eyju e'em. “Wuyawēwēap ekawēn kawēn ikērē” i'e buje, iboap ekawēn taġ ġu

eyju jekukum—iboap ekawēn mupubutbun acā. <sup>12</sup> Deus ekawēn acā cūḡ ma wuyawēwēm. Ixe be acā wuydaxijo but. Ixe be acā wuymu'ūm put. Imēneju:

— Teku ikērēat kuḡ Deus xe — i'ūmḡu juy ace.

Deus acā itaybit abuyū ikērēat kuḡ iam—wuyju bit ka'ūma.

<sup>13</sup> Okitpitpiyū, eya'ōpicūḡcūḡ puk wekawēn kay. Te'e ma eyju kawēnwēn eyeweweju.

— Ğasū, kuyaje aco'i aceju wara'atka kay — i aco'i eyju e'em eyewewebe. — Ihibun iboka be acesop tarekrek teidadam — i aco'i eyju e'em. — Ade jījā acejat wuyed-inheiom — i aco'i eyju e'em.

Imēn te'e ma eyju kawēnwēn eyeweweju. <sup>14</sup> Wuyetaybit ḡu xipat tu je'bapuk wuywebe kuyaje iam, xipat ḡu xe'e je'bapuk wuywebe iam. Wuyetaybit ḡu puḡūn ace'ū iam. Kabidiḡ puxim wuyju. Tiḡ'ajēm'isum dao ma diḡ'ūm'ūm. Dao ma diḡwatwan. Kabidiḡwacap puxim wuyju dak. Dao ma ace'ū. <sup>15</sup> Imēneju:

— Deus ibikuy bima acā iboam ace'e kuyaje — i juy epe'e eyewewebe. — Deus ibikuy bima acā, kuyaje buk wuyekapikap kuḡ acesop — i juy epe'e eyewewebe. <sup>16</sup> — Kuyaje juy iboka be acesop wuyekapikap kuḡ — i te'e ma eyju bit e'em.

Yoboḡan pin eyju. Te'en ma eyju xipan jewemuwēnuwēn. Xipat ḡu iboap. <sup>17</sup> Xipacat mujurūḡ ām wuyetaybit pima, ikērēat kuḡ acesop imujurūḡ'ūm pima.

## 5

<sup>1</sup> Ibutut adeayū, eya'ōpicūḡcūḡ cuy epesop wa'ō kay. Ğasū eybutut ade. Ğuyjom pit ka'ūma kuḡ epesop. Ipi-atpi'ajojom ā epesop. Imēnpuye epeyewāwā juy. Wawa juy epesop. <sup>2</sup> Eybutut oioroḡ—teiboḡat. Ixiwa'abīīt eydoti o'jo'o'o—idip cīcāat. <sup>3</sup> Yoptite opop kuy soat

taḡ eyedinheiro daḡ—isorũḡat taḡ. Eyeouro daḡ tak yoptite opop. Te'e ma eyju ikuḡ. Yoptiteat cocom pima warara'acat je'e:

— Tacup ma poro tekū osunuy — i. — Tekū jebubut o'ḡuwaje jemucokcok am acā — i je'e ip. — Ajo xe'e o'ḡūm tadaybotbocayū be? Ka'ūma ma — i je'e ip.

Daxa be wuymupikupikap puxim ipiat epesupi'ajojo. Eybubut muwajeje'uk epesop. Ḡasū bit Deus je'e eywebe:

— Ikērēat kuḡ eyju oxe — i.

<sup>4</sup> Teidada'uk ḡu epesop eykat pe kapikpik'ukayū be cekapikaptei ip. Eya'ōpicūḡcūḡ cuy epesop. Deus pe jemāmāmām ip eywebe kapikpik'ukayū jekapikaptei kuḡ'ūm puye. Imēnpuye eymuymuy ip Deus pe. Deus ixeyū emāmāap cocom.

— Ocekariwa ocemudadaybotbon cīcā — i'e'em ip Deus pe. — Ipiat cuy esupi'ajoat ocekariwa be teidadam'ūm puye — i'e'em ip cebe—Deus pe.

Ixe Deus soat podi ma ya'ōbacaat. <sup>5</sup> Ijodi bima eybubut ade juk adi epesop. Eycokcoḡ cuk adi epesop soat kuḡ puye eybubut kuḡ. Eybeḡbeḡ cuk adi epesop ikuat o'o am. Ḡasū bit Deus jeymuju ipiat'ajojoap kay.

<sup>6</sup> — Ikērēat kuḡ eyju Deus xe — i napa ma juk adi epe'e'e ikērēat kuḡ'ūmat pe.

Ikērēat kuḡ'ūmayū aokaka'uk epesop. Ceweikek ḡu ip osodop.

— Deus pit ipiat supi'ajojoat eywebe — i ōn e'em jebubut kay itabucayū be.

<sup>7</sup> Imēneju eyukpiceḡēm ḡu juy epesop wuykukukat Jesus ajēmap wiwi am, okitpitpiyū. Ixe ajēmap wiwim cuy epesop apēn kat iwat jekat peat'a wiwim iat puxim. Kat iwat muba'at ajēmap wiwim. Muba'at ajēmjēm taida buje. Jekat'a op puje waram ajēmjēm. Yukpiceḡē ḡu kat iwat muba'at ajēmap wiwi am. <sup>8</sup> Ixe buxim eyju dak

eyukpiceğēm ġu juy epesop wuykukukat Jesus ajēmap wiwi am. Epejowiwi juy. Ğaxīn ma jajēm. Imēneju eycokcoğ cuy epesop ixē wiwi am.

<sup>9</sup> Okitpitpiyū, jemāmāmām ġu juy epesop eyeweweju Deus pe “Ikērēat kuğ eyju oxē” i'eap puxim eywebe. Ğaxīn ma ixē jajēm. Ixē acā itaybit abuyū ikērēat kuğ iam. Wuyju bit ka'ūma. <sup>10</sup> Okitpitpiyū, ġebum cuy epesop Deus ekawēn muwēnuwēn'ukayū'ūm'ūm kay—kuyjeayū'ūm'ūm kay. Wuykukukat a'ōbi imuwēnuwēn ip oekuku. Itaxi osodop ip ipiatpi'ajo am. Deus kay jetabucap o'jepere ġu ip ipiatpi'ajojom ma'ġu ip. Ixeyū'ūm'ūm ekukuap puxim cuy epekukuku.

<sup>11</sup> — Icocok cīcā ip osodop ipiat kay itaxiayū'ūm'ūm — i wuyju e'em.

Ğebum cuy epesop iboap kay. Jó itaxi osunuy ipiatpi'ajojo am. Deus kay jetabucap o'jepere ġu ipiatpi'ajojom ma'ġu. Eyetaybit wuykukukat cuk adi ixē o'jukukuk xipan. Soat ibubut oi'ūm. Inaka Deus wara'at o'ġūm cebe oi'ūmiat tieğ. Wuykukukat itabotaidobotbot cīcā wuykay. Ixē xipan wuykuğ wuykukpin cīcā cexe buye.

<sup>12</sup> Okitpitpiyū, eya'ōpicūğcūğ cuy epesop wa'ō kay. “Wa'ō dağ oce” i'e'em pima, “Deus etabutpe icēmān ōn e'em” i'ūmġu juy epe'e.

— Kabi beat etabutpe icēmān ōn e'em — i'ūmġu dak cuy epe'e. — Ipi o'ġuğēiat etabutpe icēmān ōn e'em — i'ūmġu dak cuy epe'e.

— Oce ġu juy — i juy epe'e'e em'ūm pima. — Oce juy — i bit cuy epe'e'e em pima.

Icēmān acā juy epeyekawēn eyeweweju. Eya'ō dağ cuy epe'e'e soat em. Imēn e'em pima, Deus ipiat supi'ajoat ġu eywebe.

<sup>13</sup> Wuyju ipiatpi'ajojom pima, Deus eju juy acekawēn. Wuycocok pima dak cuy acebibododon cebe “Soat podi

ma ěn xipan ocekuĝ” i'e am cebe. <sup>14</sup> Wuyewātaxipipi bima itabucayū kukukayū juy atakoy yajēm ām wuydukā be. Iwātaxipiat mu'adaap joojuy ip Deus xewi. Ixepiti juy timōĝ ip iwātaxipiat a be Deus pe imu'ada am.

— Wuykukukat Jesus a'ōbi oceju timōĝmōĝ a be — i juy je'e ip cebe—iwātaxipiat pe.

<sup>15</sup> Iměn iojuy buje, Deus iwātaxipiat ĝu'ada wuykukukat Jesus kay itabut ip puye. Wuykukukat Jesus iwātaxipiat ĝu'ada. Apĕn cuk adi ikĕrĕat o'ĝujurūĝrūĝ iap ju'uk cebewi—soat ju'uk. <sup>16</sup> Imĕneju apĕn cuk adi ikĕrĕat aĝujurūĝrūĝ iap cuy aĝuwĕn wuyewewebe. Wuyewebem cuy acekawĕn Deus eju ixē be wuymu'adam. Deus ja'ōbacaap ĝubapuk wuywebe wuyju iboap ojuyjuy cexewi bima, ixē bikuyap taĝ wuyju jekukum pima dak.

<sup>17</sup> Wuybuxim Elias tak ijodian osunuy—Deus ekawĕn muwĕnuwĕn'ukat kuyjeat. Ixē o'jekawĕn Deus eju.

— Muba'at cuy eĝudot ĝu ocejay — io'e Deus pe.

Muba'at oajēm ĝu Deus ixē ekawĕn o'ya'ijjojo buye. Ibun cīcā muba'at'ūmap. Muba'at ajĕmjĕm ĝu oeku ebapūĝ koato. 6 kaxi dak ka'ū ĝu. <sup>18</sup> O'jekawĕn ma'ĝuto Deus eju Elias.

— Muba'at cuy waram eĝudot ocejay — io'e cebe.

Waram ĝuto kabi beat muba'at o'ĝudot. Kadai waram o'yaypan. Elias puxim wuyju dak cuy wuyemuojuyjuy ajowīwi Deus xewi.

<sup>19</sup> Okitpitpiyū, pūĝ'in ey'in kawĕn icĕmat kayap epere buje juy ixē epeyawĕ waram ĝuto kūyjobit am kawĕn icĕmat kay. <sup>20</sup> Ikĕrĕat mujurūĝrūĝ'ukat cuy epeĝuypit cedaĝ ĝuiat e daĝwi. Imuypit puje, Deus idaxijo. Iĝuju ĝu ipiat'ajojoap kay. Ikĕrĕat ju'uk cebewi. Ade jījā ju'uk cebewi. Ĝebum cuy epesop iboap kay.

Ibūrū ma.

Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn  
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

